

# TG 340

- ⓓ Gebrauchsanweisung
- Ⓜ Επιτραπέζιο γκριλ
- Ⓝ Tafelgrill
- ⓕ Grill de table
- Ⓜ Table grill

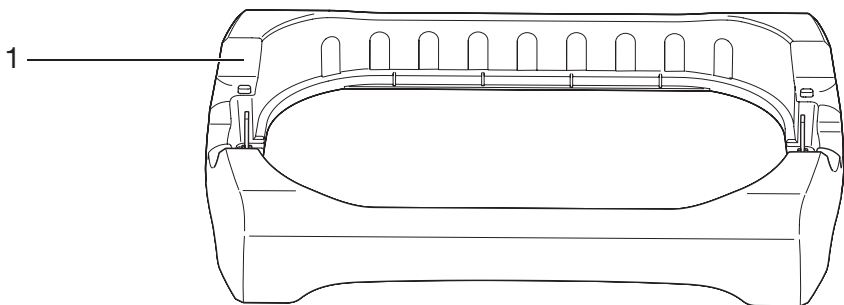
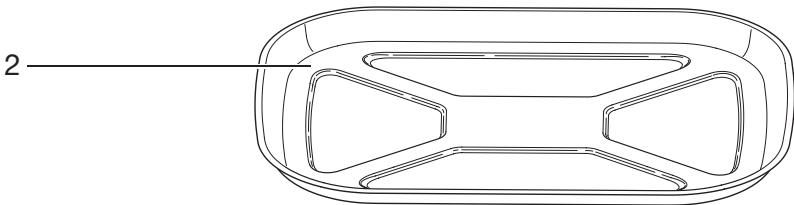
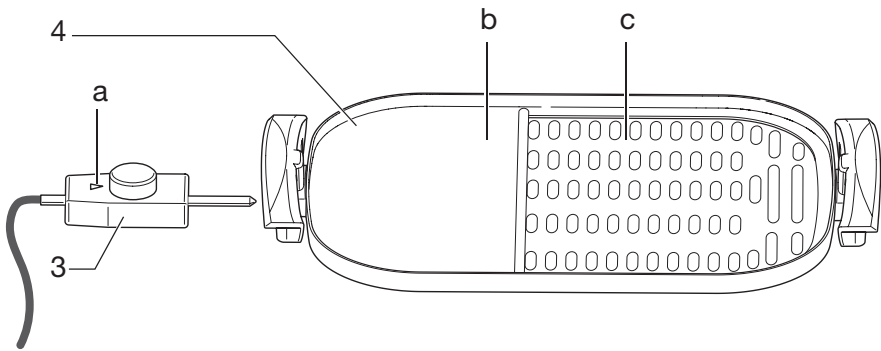
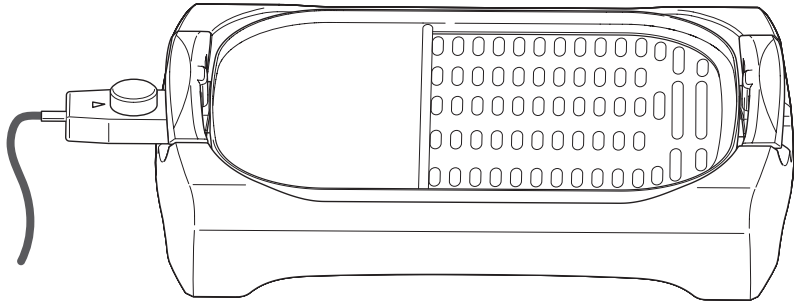
Gebrauchsanweisung  
Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης  
Gebruiksaanwijzing  
Mode d'emploi  
Operating instructions

PERFEKT IN FORM UND FUNKTION

**AEG**

 Electrolux

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| Deutsch .....                     | 4-6   |
| Garantieabschnitt.....            | 19    |
| Garantieabschnitt Österreich..... | 24    |
| Ελληνικά .....                    | 7-9   |
| Ενότητα εγγύησης .....            | 20-21 |
| Dutch .....                       | 10-12 |
| Garantievoorwaarden.....          | 22-23 |
| French .....                      | 13-15 |
| België                            |       |
| Waarborgvoorwaarden .....         | 25-26 |
| Belgique                          |       |
| Déclaration de conditions         |       |
| de garantie .....                 | 26-27 |
| English .....                     | 16-18 |



## **D** Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.



Warnung



Anleitung zur Bedienung



Information



Hinweise zum wirtschaftlichen und umweltschonenden Einsatz des Gerätes

### Gerätebeschreibung

- 1 Grundrahmen
- 2 Auffangwanne
- 3 Thermostat mit Netzkabel
  - a Betriebsanzeige
- 4 Heizplatte (antihafbeschichtet) mit „cool touch“ Griffen und
  - a Grillrost
  - b Flächengrill



### Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur an ein Stromnetz angeschlossen werden, dessen Spannung und Frequenz mit der Angabe auf dem Typschild übereinstimmt!
- Heben Sie das Gerät niemals an und benutzen Sie es nicht, wenn
  - das Netzkabel beschädigt ist,
  - das Gehäuse beschädigt ist.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine gleichwertig qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund Ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind es sicher zu bedienen oder von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, benutzt oder betrieben zu werden, es sei denn sie wurden durch eine für sie verantwortliche Person angewiesen wie das Gerät sicher zu benutzen ist und anfänglich von ihr beaufsichtigt.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Vorsicht, zugängliche Oberflächen des Gerätes können während des Betriebs heiß sein. Fassen Sie es immer nur an den wärmeisolierten Griffen an.
- Das Netzkabel darf mit keinen heißen Geräteteilen in Berührung kommen. Stellen Sie das Gerät niemals auf oder in die Nähe einer offenen Flamme, einer Koch-/Heizplatte oder eines beheizten Ofens.
- Das Netzkabel mit dem Thermostat darf nicht nass werden. Niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser reinigen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Schutzkontakt-Steckdose an. Bei Bedarf ein Verlängerungskabel, das für 10 Ampere geeignet ist, benutzen.
- Stellen Sie das Gerät nur auf einer absolut ebenen, festen Unterlage und nicht auf empfindlichen Oberflächen auf.
- Halten Sie den notwendigen Sicherheitsabstand von Wänden und Vorhängen ein und bringen Sie kein leicht entflammbares Material (wie z.B. Plastikfolien, usw.) in die Nähe des Gerätes.
- Die Grillplatte nur in den Grundrahmen eingesetzt und mit eingelegter Auffangwanne in Betrieb nehmen.
- Gerät nur in Innenräumen benutzen.
- Bitte vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass die Steckkontakte an der Heizplatte trocken sind.
- Vor allen Reinigungs- und Pflegearbeiten ist das Gerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.

- Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

## Bedienung

Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch eventuelle Aufkleber am Gerät und reinigen Sie das Gerät gründlich (siehe „Reinigung und Pflege“).

Benutzen Sie auf der Grilloberfläche keine Gegenstände aus Metall, um Schäden an der Antihafbeschichtung zu vermeiden!

### Tischgrill vorbereiten

Auffangwanne (2) in den Grundrahmen (1) einsetzen.

Heizplatte (4) in den Grundrahmen einsetzen.

Für bessere Antihafteigenschaften die Oberfläche der Heizplatte vor jeder Benutzung mit Hilfe eines Küchenpapiers dünn mit Speiseöl einreiben.

Den Thermostat mit dem Netzkabel (3) ganz in die Steckdose am Gerät einstecken. Der Thermostat kann nur eingesteckt werden, wenn die Heizplatte (4) korrekt in den Grundrahmen (1) eingesetzt ist.

### Arbeiten mit dem Tischgrill

Netzkabel (3) in Steckdose einstecken.

Thermostat (3) auf die gewünschte Stufe (1 bis 5) drehen.

1 = niedrigste Temperatur

5 = höchste Temperatur



Die Betriebsanzeige (3/a) am Thermostat leuchtet, so lange der Grill aufheizt. Wenn die Temperatur erreicht ist wird in Intervallen geheizt, um die Temperatur konstant zu halten.

Zum Ausschalten des Gerätes Thermostat auf „OFF“ drehen.

## Praktische Tipps

- Der Grillrost (4/c) ist ideal für die Zubereitung von Fleisch, Fisch und Geflügel. Durch die Grillstege können Fett und Säfte in die Auffangwanne abtropfen. Dies ermöglicht eine gesunde, fettarme Zubereitung.
- Der Flächengrill (4/b) ist ideal für die Zubereitung von z.B. Eiern, Schinken, Pilzen, Tomaten, Zwiebeln usw. Er eignet sich auch sehr gut zum Warmhalten von Speisen.



## Reinigung und Pflege

Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät abkühlen lassen.

Das Gerät auseinandernehmen. Die Heizplatte kann erst vom Grundrahmen abgenommen werden, nachdem der Thermostat ausgesteckt wurde.

Die Heizplatte kann in der Spülmaschine oder von Hand gereinigt werden.

Thermostat, Auffangwanne und Grundrahmen mit einem feuchten Tuch reinigen (nicht spülmaschinengeeignet).

Trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab, bevor Sie das Gerät wieder zusammensetzen.



Beachten Sie, dass ins Innere des Thermostats auf keinen Fall Wasser dringen darf!

Niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser reinigen.

## Aufbewahrung

Den Tischgrill am besten zusammengesetzt aufbewahren.

## Technische Daten

Netzspannung: 230 V  
Leistungsaufnahme: 2200 W

## Entsorgung



### Verpackungsmaterial

Die Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile sind gekennzeichnet, z. B. >PE<, >PS< etc. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Kennzeichnung bei den kommunalen Entsorgungsstellen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern.



### Altgerät

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## GR Αγαπητέ Πελάτη,

Παρακαλώ, διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης με προσοχή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.



Προσοχή!



Οδηγός χρήσης



Πληροφορίες



Πληροφορίες για την οικονομική και φιλική χρήση προς το περιβάλλον.

## Περιγραφή της συσκευής

- 1 Πλαίσιο βάσης
- 2 Δίσκος ενστάλαξης
- 3 Θερμοστάτης με καλώδιο παροχής
  - a Λάμπα λειτουργίας
- 4 Πλάκα θέρμανσης (αντίκολλητική) με κρύες λαβές αφής και:
  - b Επιφάνια τηγανίσματος
  - c Μπάρες σχάρας



## Οδηγίες ασφαλείας

- Η συσκευή μπορεί να συνδεθεί μόνο σε μια παροχή ρεύματος, η τάση και συχνότητα της οποίας είναι συμβατά με τις προδιαγραφές στη πινακίδα χαρακτηριστικών!
- Μην χρησιμοποιείτε ή σηκώσετε ποτέ τη συσκευή αν
  - το καλώδιο παροχής είναι κατεστραμμένο,
  - το περίβλημα είναι κατεστραμμένο.
- Αν η συσκευή ή το καλώδιο παροχής είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις ή άλλο άτομο με παρόμοια άδεια ώστε να μην προκύψει κίνδυνος.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομο (συμπεριλαμβανοντας παιδιά) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή ψυχικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εκτός αν έχουν λάβει αρχική επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο, υπεύθυνο για την ασφάλεια τους.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται κάτω από επίβλεψη για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Προσοχή, η θερμοκρασία προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή όταν η συσκευή λειτουργεί. Να σηκώνετε πάντα μόνο από τις θερμικά μονωμένες λαβές.
- Το καλώδιο παροχής δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με τα ζεστά μέρη της συσκευής. Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε φλόγα, ζεστή πλάκα ή ζεστό φούρνο.
- Το καλώδιο παροχής με θερμοστάτη δεν πρέπει να βραχεί ποτέ. Μην καθαρίζετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό ή ξεπλύνετε με νερό.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο σε μια γειωμένη πρίζα. Αν χρειαστεί, μια προέκταση καλωδίου κατάλληλη για 10 Α μπορεί να χρησιμοποιηθεί.
- Τοποθετήστε τη συσκευή μόνο σε μια εντελώς επίπεδη, σταθερή και μη αισθητική επιφάνεια.
- Παρατηρήστε τις απαιτούμενες αποστάσεις ασφαλείας από τοίχους και κουρτίνες και μην τοποθετήστε εύφλεκτα υλικά (π.χ. πλαστική ταινία, κλπ) κοντά στη συσκευή.
- Η πλάκα σχάρας πρέπει να θεθεί σε λειτουργία μόνο στο πλαίσιο βάσης και με το δίσκο ενστάλαξης στη θέση του.
- Η συσκευή είναι μόνο για εσωτερική χρήση.

- Βεβαιωθείτε πριν τη χρήση ότι οι επαφές βύσματος στη πλάκα θέρμανσης είναι στεγνές.
- Η συσκευή πρέπει να είναι σβησμένη και το βύσμα βγαλμένο κάθε φορά πριν το καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να δεχτεί καμία ευθινή για πιθανές ζημιές ως αποτέλεσμα ακατάλληλης ή λανθασμένης χρήσης.

## Λειτουργία

Πριν τη χρήση για πρώτη φορά, αφαιρέστε πιθανών αυτοκόλλητα στη συσκευή και καθαρίστε την καλά (βλ. "Καθαρισμός και προσοχή"). Μην χρησιμοποιήσετε μεταλλικά σκεύη στην επιφάνεια ψησίματος για να αποτρέψετε τη ζημιά στην αντι-κολλητική επιφάνεια!

### Προετοιμασία της επιτραπέζιας σχάρας

Τοποθετήστε το δίσκο ενστάλαξης (2) στο πλαίσιο βάσης (1).

Τοποθέτηση του δίσκου ενστάλαξης (4) στο πλαίσιο βάσης (1).

Τοποθετήστε λίγο λάδι μαγειρέματος στην επιφάνεια της πλάκας θέρμανσης κάθε φορά πριν τη χρήση με την βοήθεια χαρτιού κουζίνας για καλύτερη αντι-κολλητικότητα.


Τοποθετήστε καλά τον θερμοστάτη με καλώδιο παροχής (3) στη πρίζα της συσκευής. Ο θερμοστάτης μπορεί να τοποθετηθεί όταν η πλάκα θέρμανσης (4) είναι στη σωστή θέση στη βάση (1).

### Εργασία με την επιτραπέζια σχάρα

Συνδέστε το καλώδιο παροχής (3) στην πρίζα.

Στρέψτε τον θερμοστάτη (3) στην επιθυμητή ρύθμιση (1 έως 5).

1 = χαμηλότερη θερμοκρασία  
5 = υψηλότερη θερμοκρασία

 Η λάμπα λειτουργίας (3/a) στον θερμοστάτη είναι αναμμένη όταν η σχάρα ζεσταίνεται. Όταν η θερμοκρασία ανεβαίνει στον επιθυμητό επίπεδο, η θέρμανση γίνεται σε διαστήματα για να κρατηθεί σταθερή ή θερμοκρασία.

Για να σβήσετε τη συσκευή, στρέψτε τον θερμοστάτη στο "OFF".

## Πρακτικές συμβουλές

- Οι **μπάρες σχάρας (4/c)** είναι ιδανικές για την προετοιμασία κρεάτων, ψαριών και πουλερικών. Το λίπος και τα υγρά μπορούν να πέσουν στο δίσκο ενστάλαξης από τις σήτες σχάρας. Αυτό εξασφαλίζει ένα υγιεινό, χαμηλής λιπαρότητας προετοιμασίας.
- Η **επιφάνεια τηγανίσματος (4/b)** είναι ιδανική για την προετοιμασία αυγών, ζαμπονιού, μανιταριών, ντοματών, κρεμμυδιών, κλπ. είναι επίσης πολύ κατάλληλη για διατήρηση ζεστού φαγητού.

### Καθαρισμός και προσοχή

Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

Αποσυναρμολόγηση της συσκευής. Η πλάκα θέρμανσης μπορεί να αφαιρεθεί από το πλαίσιο βάσης μετά την αφαίρεση του θερμοστατικού.



Η πλάκα θέρμανσης μπορεί να καθαριστεί με υγρό πλυντήριο πιάτων ή με ηο σέπι.

Ο θερμοζήαηρ, ο δίκορ ενζήααηρ και ηο πλάζιο βάζηρ ππέπει να καθαριζήουν με ένα βπεγμένο πανί (ηο πλυντήριο πιάτων δεν είναι αζθαλέρ).

Στεγνώστε όλα τα μέρη πριν επανασυναρμολογήστε τη συσκευή.



Προσέξτε το νερό να μην μπει μέσα στον θερμοστάτη σε καμία περίπτωση!

Μην καθαρίσετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό ή ξεπλύνετε με νερό.

## Αποθήκευση

Είναι καλύτερα να αποθηκεύσετε την επιτραπέζια σχάρα συναρμολογημένη.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| Τάση γενικής παροχής ρεύματος: | 230 V  |
| Κατανάλωση ρεύματος:           | 2200 W |

## Απόρριψη




### Υλικό συσκευασίας

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα και φιλικά προς το περιβάλλον. Τα πλαστικά μέρη φέρουν μία συγκεκριμένη σήμανση, π.Χ. >PE<, >PS<, κλπ. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τη σήμανση, στα δημοτικά σημεία συλλογής απορριμμάτων, στους ειδικούς που προβλέπονται για το σκοπό αυτό.



### Παλιά συσκευή

Το σύμβολο  στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

## NL Beste Klant,

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze om later te kunnen raadplegen.



Waarschuwing



Gebruikshandleiding



Informatie



Informatie over zuinig en milieuvriendelijk gebruik.

## Beschrijving van het apparaat

- 1 Onderstel
- 2 Opvangbak
- 3 Thermostaat met netsnoer
  - a Lamp
- 4 Verwarmingsplaat (met antiaanbaklaag) met handvatten met warmte-isolatie en:
  - b Braadoppervlak
  - c Grillrooster



## Veiligheidsvoorschriften

- Het apparaat mag uitsluitend worden aangesloten op een elektriciteitsnet waarvan de spanning en de frequentie overeenkomen met de specificaties op het specificatieplaatje!
- Gebruik het apparaat nooit en pak het apparaat nooit op als
  - het netsnoer beschadigd is,
  - de behuizing van het apparaat beschadigd is.
- Laat een beschadigd apparaat of netsnoer door de fabrikant, een onderhoudsmonteur of een vergelijkbaar bevoegd persoon vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of verstandelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij onder toezicht of met instructies betreffende het gebruik van het apparaat van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Voorzichtig: de temperatuur van bereikbare oppervlakken kan hoog zijn wanneer het apparaat in gebruik is. Altijd uitsluitend bij de thermisch geïsoleerde handvatten optillen.
- Het netsnoer mag niet in contact komen met de hete onderdelen van het apparaat. Plaats het apparaat nooit boven of nabij een open vlam, hete plaat of hete oven.
- Het netsnoer met thermostaat mag niet heet worden. Nooit onder stromend water of spoelwater reinigen.
- Het apparaat mag uitsluitend op een geaard stopcontact worden aangesloten. Indien nodig kan een voor 10 A geschikte verlengsnoer worden gebruikt.
- Plaats het apparaat uitsluitend op een geheel vlak, stabiel oppervlak en niet op gevoelige oppervlakken.
- Neem de noodzakelijke veiligheidsafstanden ten opzichte van muren en gordijnen in acht. Houd licht ontvlambaar materiaal (bijv. plastic folie, etc.) uit de buurt van het apparaat.
- De grillplaat mag uitsluitend op het onderstel en met gemonteerde opvangbak worden gebruikt.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.

- Zorg er voor gebruik voor dat de stekkercontacten op de verwarmingsplaat droog zijn.
- Voor reiniging en onderhoud moet het apparaat altijd worden uitgeschakeld en de netstekker uit het stopcontact worden verwijderd.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ondeskundig of onjuist gebruik is veroorzaakt.

## Bediening

Verwijder voor het eerste gebruik eventuele stickers van het apparaat en reinig het apparaat grondig (zie "Reiniging en onderhoud").

Gebruik geen metalen keukengerei op het grilloppervlak om schade aan de antiaanbaklaag te voorkomen.

### Voorbereiden van de tafelgrill

Plaats de opvangbak (2) in het onderstel (1).

Plaats de verwarmingsplaat (4) in het onderstel (1).

Breng steeds voor gebruik met behulp van keukenpapier een beetje kookolie aan op het oppervlak van de verwarmingsplaat voor een betere werking van de antiaanbaklaag.


Plaats de thermostaat met netsnoer (3) volledig in de aansluiting op het apparaat. De thermostaat kan uitsluitend worden aangebracht wanneer de verwarmingsplaat (4) zich op de juiste plaats in het onderstel (1) bevindt.

### Werken met de tafelgrill

Sluit het netsnoer (3) aan op de aansluiting.

Draai de thermostaat (3) naar de gewenste instelling (1 tot 5).

1 = laagste temperatuur  
5 = hoogste temperatuur

-  De lamp (3/a) op de thermostaat is aan terwijl de grill wordt verwarmt. Bij het bereiken van de temperatuur wordt het apparaat in intervallen verwarmd om de temperatuur constant te houden. Draai de thermostaat naar "OFF" om het apparaat uit te schakelen.

## Praktische tips

- Het **grillrooster (4/c)** is ideaal voor het voorbereiden van vlees, vis en gevogelte. Vet en sap kunnen door de grillrichels in de opvangbak druipen. Hierdoor kunt u het voedsel gezond en vetarm bereiden.
- Het **braadoppervlak (4/b)** is ideaal voor bijv. het bereiden van eieren, ham, champignons, tomaten, uien, etc. Het is tevens uiterst geschikt om voedsel warm te houden.

### Reiniging en onderhoud

Verwijder de netstekker uit het stopcontact.

Laat het apparaat afkoelen.

Haal het apparaat uit elkaar. De verwarmingsplaat kan uitsluitend van het onderstel worden verwijderd na het verwijderen van de thermostaat.

De verwarmingsplaat kan in de vaatwasmachine of met de hand worden gereinigd.

De thermostaat, de opvangbak en het onderstel moeten worden gereinigd met een vochtige doek (niet veilig voor de vaatwasmachine).

Droog alle onderdelen grondig voordat u het apparaat weer in elkaar zet.



Zorg ervoor dat er in geen geval water in de thermostaat terecht komt!

Nooit onder stromend water of spoelwater reinigen.

## Opbergen

De tafelgrill kan het beste als geheel worden opgeborgen.

## Technische gegevens

Netspanning: 230 V  
Stroomverbruik: 2200 W

## Afvalverwerking



### Verpakkingsmateriaal

De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu en herbruikbaar. De kunststoffen hebben de volgende aanduidingen, bijv. >PE<, >PS<, enz. Verwijder de verpakkingsmaterialen in overeenstemming met de aanduiding bij de gemeentelijke inzamelplaatsen in de daarvoor bestemde containers.



### Oud apparaat verwijderen



Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## F Chère cliente, cher client,

Veillez prendre connaissance de ces instructions d'utilisation avec soin et les conserver pour référence future.



Avertissement



Guide d'utilisation



Informations



Informations relatives à un usage économique et écologique.

## Description de l'appareil

- 1 Cadre
- 2 Bac collecteur
- 3 Thermostat avec cordon d'alimentation
  - a Indicateur lumineux de fonctionnement
- 4 Plaque chauffante (anti-adhésive) avec poignées isolées de la chaleur et :
  - b Surface de friture
  - c Grill



## Instructions de sécurité

- Cet appareil peut être connecté uniquement à une alimentation présentant une tension et une fréquence respectant les spécifications de la plaque signalétique !
- N'utilisez ou ne prenez jamais l'appareil si
  - le cordon d'alimentation est endommagé,
  - le boîtier est endommagé.
- Si l'appareil ou le cordon est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de réparation ou des personnes présentant une qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou si cette personne les a informées de l'utilisation de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Les enfants doivent être supervisés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Attention ! Les surfaces accessibles peuvent présenter une température élevée lorsque l'appareil fonctionne. Soulevez uniquement avec les poignées isolées de la chaleur.
- Le cordon d'alimentation ne doit jamais entrer en contact avec une quelconque pièce chaude de l'appareil. Ne laissez jamais l'appareil sur ou à proximité d'une flamme nue voire d'une plaque ou d'un four chaud.
- Le cordon d'alimentation avec le thermostat ne doit jamais se mouiller. Ne le nettoyez pas sous l'eau courante. Ne le rincez même pas avec de l'eau.
- L'appareil doit uniquement être raccordé à une prise mise à la terre. Si nécessaire, vous pouvez utiliser une rallonge adaptée à un courant de 10 A.
- Placez l'appareil uniquement sur une surface absolument plane et stable et jamais sur une surface sensible.
- Respectez les distances de sécurité qui s'imposent en regard des murs et rideaux et n'approchez aucun matériau facilement inflammable (par ex. film plastique, etc.) de l'appareil.

- Vous pouvez mettre la plaque du grill en marche uniquement si elle se trouve sur le cadre avec le bac collecteur en place.
- L'appareil est réservé à un usage à l'intérieur.
- Avant toute utilisation, veuillez vous assurer que les contacts de prise sur la plaque chauffante sont secs.
- L'appareil doit être mis hors tension et la fiche secteur débranchée avant chaque tâche de nettoyage ou d'entretien.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages possibles liés à un usage impropre ou incorrect.

## Fonctionnement

Avant toute utilisation, retirez d'abord tout autocollant présent sur l'appareil et nettoyez-le soigneusement (voir "Nettoyage et entretien").

N'utilisez aucun ustensile métallique sur la surface du grill afin d'éviter d'endommager le revêtement antiadhésif !

### Préparation du grill de table

Insérez le bac collecteur (2) dans le cadre (1).

Insérez la plaque chauffante (4) dans le cadre (1).

Avant chaque utilisation, appliquez un peu d'huile sur la surface de la plaque chauffante à l'aide d'un papier de cuisine afin d'optimiser les propriétés antiadhésives.


Insérez le thermostat avec le cordon d'alimentation (3) à fond dans la prise de l'appareil. Le thermostat peut être installé uniquement lorsque la plaque chauffante (4) est correctement positionnée dans la base (1).

### Travail sur le grill de table

Connectez le cordon d'alimentation (3) dans la prise.

Positionnez le thermostat (3) sur le réglage voulu (1 à 5).

1 = température minimale  
5 = température maximale

 L'indicateur lumineux de fonctionnement (3/a) du thermostat est allumé pendant que le grill chauffe. Une fois la température réglée atteinte, le chauffage est intermittent afin d'entretenir une température constante.

Pour mettre l'appareil hors tension, positionnez le thermostat sur "OFF" (Arrêt).

## Conseils pratiques

- Le **grill (4/c)** est idéal pour préparer viandes, poissons et volailles. Graisses et jus sont recueillis dans le bac collecteur, sous le grill. Le gage d'une préparation saine et sans graisses.
- La **surface de friture (4/b)** est idéale par exemple pour la préparation des œufs, du jambon, des champignons, des tomates, des oignons, etc. Elle est également bien adaptée pour maintenir la température des aliments.

### Nettoyage et entretien

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise.

Laissez l'appareil refroidir.

Démontez l'appareil. La plaque chauffante peut être retirée du cadre uniquement après le retrait du thermostat.

La plaque chauffante peut être nettoyée au lave-vaisselle ou à la main.

Thermostat, bac collecteur et cadre doivent être nettoyés avec un chiffon humide (danger avec le lave-vaisselle).

Séchez soigneusement toutes les pièces avant de remonter l'appareil.



Notez que l'eau ne doit pénétrer dans le thermostat sous aucune circonstance !  
Ne nettoyez jamais sous l'eau courante. Ne rincez même pas avec de l'eau.

## Rangement

Il est préférable de ranger le grill de table une fois monté.

## Données techniques

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Tension secteur :         | 230 V  |
| Consommation électrique : | 2200 W |

## Protection de l'environnement




### Elimination du matériel d'emballage

Les matériaux d'emballage sont écologiques et recyclables. Les matières plastiques portent un signe distinctif, par ex. >PE<, >PS<, etc. Eliminez les matériaux d'emballage en fonction de leur signe distinctif dans les conteneurs prévus à cet effet sur le site de collecte de votre commune.



### Appareils usagés

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

GB

## Dear customer,

Please read these operating instructions through carefully and keep it for future reference.



Warning



Operating guide



Information



Information on economical and environmentally friendly use.

## Description of the appliance

- 1 Base frame
- 2 Drip tray
- 3 Thermostat with mains cable
  - a Operating lamp
- 4 Heater plate (non-stick) with cool touch handles and:
  - b Frying surface
  - c Grill bars



## Safety instructions

- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
  - the supply cord is damaged,
  - the housing is damaged.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Never leave the appliance unattended.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Caution, the temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating. Always lift only with the thermally insulated handles.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance. Never place the appliance over or near a naked flame, hot plate or hot oven.
- The mains cable with thermostat must never become wet. Never clean under running water or even in rinsing water.
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- Place the appliance only on an absolutely flat, stable surface and not on sensitive surfaces.
- Observe the necessary safe distances from walls and curtains and do not bring any easily inflammable material (e.g. plastic film, etc.) near the appliance.
- The grill plate must only be put into operation on the base frame and with the drip tray fitted.
- Appliance is for indoor use only.
- Please make sure before use that the plug contacts on the heater plate are dry.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time before cleaning and maintenance.
- The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

## Operation

Before using for the first time remove any stickers on the appliance and clean it thoroughly (see "Cleaning and care").

Do not use any metal utensils on the grilling surface to prevent damage to the non-stick coating!



## Preparing the table grill

Insert drip tray (2) in base frame (1).  
Inserting the heater plate (4) in the base frame (1).

Apply a little cooking oil to the surface of the heater plate each time before use with the aid of kitchen paper for better non-stick properties.

Insert the thermostat with mains cable (3) fully in the socket on the appliance. The thermostat can only be fitted when the heater plate (4) is in the correct location in the base (1).


## Working with the table grill

Connect the mains cable (3) to the socket.

Turn the thermostat (3) to the desired setting (1 to 5).

1 = lowest temperature

5 = highest temperature

 The operating lamp (3/a) on the thermostat is on while the grill is heating up. When the temperature is reached, heating takes place at intervals to maintain the temperature constant.

To switch off the appliance, turn the thermostat to "OFF".

## Practical tips

- The grill bars (4/c) are ideal for the preparation of meat, fish and poultry. Fat and juice can fall into the drip tray through the grill webs. This ensures a healthy, low-fat preparation.
- The frying surface (4/b) is ideal for example for the preparation of eggs, ham, mushrooms, tomatoes, onions, etc. It is also very well suited for keeping food warm.

## Cleaning and care

Remove the mains plug from the socket.

Allow the appliance to cool down.

Disassemble the appliance. The heater plate can only be removed from the base frame after the thermostat has been removed.

The heater plate can be cleaned in the dishwasher or manually.

Thermostat, drip tray and base frame should be cleaned with a damp cloth (not safe for dishwasher).

Dry all parts thoroughly before reassembling the appliance.



Note that water must not penetrate inside the thermostat under any circumstances!

Never clean under running water or even in rinsing water.

## Storage

It is best to store the table grill assembled.

## Technical data

Mains voltage: 230 V

Power consumption: 2200 W

## Disposal




### Packaging material

The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose of the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.



### Old appliance



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## **D Deutschland**

### **Garantiebedingungen für Raumpflege-/Kleingeräte**

Der Endabnehmer dieses Gerätes (Verbraucher) hat bei einem Kauf dieses Gerätes von einem Unternehmer (Händler) in Deutschland im Rahmen der Vorschriften über den Verbrauchsgüterkauf gesetzliche Rechte, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden. Diese Garantie räumt dem Verbraucher also zusätzliche Rechte ein. Dies vorausgeschickt, leisten wir, Electrolux Hausgeräte Vertriebs GmbH, gegenüber dem Verbraucher **Garantie für dieses Gerät für den Zeitraum von 24 Monaten ab Übergabe** zu den folgenden Bedingungen:

1. Mit dieser Garantie haften wir dafür, dass dieses neu hergestellte Gerät im Zeitpunkt der Übergabe vom Händler an den Verbraucher die in unserer Produktbeschreibung für dieses Gerät aufgeführten Eigenschaften aufweist. Ein Mangel liegt nur dann vor, wenn der Wert oder die Gebrauchstauglichkeit dieses Gerätes erheblich gemindert ist, zeigt sich der Mangel nach Ablauf von sechs (6) Monaten ab dem Übergabezeitpunkt, so hat der Verbraucher nachzuweisen, dass das Gerät bereits im Übergabezeitpunkt mangelhaft war. Nicht unter diese Garantie fallen Schäden oder Mängel aus nicht vorschriftsmäßiger Handhabung sowie Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen.
2. Dieses Gerät fällt nur dann unter diese Garantie, wenn es in einem der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union gekauft wurde, es bei Auftreten des Mangels in Deutschland betrieben wird und Garantieleistungen auch in Deutschland erbracht werden können. Mängel müssen uns innerhalb von zwei (2) Monaten nach dessen Kenntnis angezeigt werden. Es kann keine Garantie übernommen werden, für nutzungsbedingte Schäden an Verschleißteilen, sowie Schäden infolge übermäßiger Beanspruchung und aufgrund unsachgemäßer Handhabung.
3. Mängel dieses Gerätes werden wir innerhalb angemessener Frist nach Mitteilung des Mangels unentgeltlich beseitigen; die zu diesem Zweck erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Arbeits- und Materialkosten werden von uns getragen. Über diese Nachbesserung hinausgehende Ansprüche werden durch diese Garantie dem Verbraucher nicht eingeräumt.
4. Im Garantiefall ist das Gerät vom Verbraucher an die für seinen Wohnort zuständige Electrolux-Zentralwerkstatt zu versenden, wobei das Gerät gut zu verpacken ist und die vollständige Anschrift des Verbrauchers zusammen mit einer kurzen Fehlerbeschreibung in das Paket zu legen ist. Zum Nachweis des Garantie-Anspruchs ist der Sendung der Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) beizufügen.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit für dieses Gerät; ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
6. Mängelansprüche aus dieser Garantie verjähren in zwei (2) Jahren ab dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes vom Händler an den Verbraucher, der durch den Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) zu belegen ist; wenn dieses Gerät gewerblich genutzt wird, beträgt die Verjährungsfrist sechs (6) Monate.

In **Deutschland** stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen rund um unsere Raumpflegegeräte und Kleingeräte montags bis freitags von 8 bis 18 Uhr zur Verfügung.

**Electrolux-Serviceline: 01805-30 60 80\***

**\*aus dem Festnetz der Deutschen Telekom Euro 0,14/Min.**

**Fax: 0911-323-49 1930**

**E-Mail: [service.kleingeraete@electrolux.de](mailto:service.kleingeraete@electrolux.de)**

Sollte dieses Gerät wider Erwarten nicht funktionieren, erfolgt in unserer Zentralwerkstatt eine kompetente und fachkundige Instandsetzung.

**Electrolux Kleingeräte-Zentralwerkstatt**

**Firma Trepesch GmbH**

**Steinstraße 19**

**90419 Nürnberg**

**Electrolux Hausgeräte Vertriebs GmbH, Fürther Straße 246, D-90429 Nürnberg**

## **ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓ'ΗΣΗΣ'**

Το πιστοποιητικό αυτό δεν βλάπτει τα δικαιώματα που προβλέπονται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 1999/44/EC και την Ελληνική νομοθεσία για τα οποία ο Καταναλωτής είναι και παραμένει κάτοχος.

### **Διάρκεια και όροι ισχύος της εγγύησης**

Η Εταιρεία εγγυάται την καλή λειτουργία της συσκευής, σύμφωνα με τις προδιαγραφές του Κατασκευαστή, και την μη ανεπάρκεια των υλικών που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή της. Κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης η εταιρεία δεσμεύεται να επαναφέρει τη συσκευή σε ομαλή λειτουργία, επισκευάζοντας ή αντικαθιστώντας κάθε τυχόν ελαττωματικό μέρος χωρίς χρέωση στον Καταναλωτή.

Η εγγύηση έχει διάρκεια 24 μήνες από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής και για να έχει πλήρη ισχύ θα πρέπει:

- η ημερομηνία αγοράς να αποδεικνύεται από θεωρημένο έγγραφο αγοράς (τιμολόγιο ή απόδειξη λιανικής) στο οποίο να αναγράφονται το όνομα του πωλητή, η ημερομηνία αγοράς και τα στοιχεία ταυτότητας της συσκευής (είδος, τυπολογία).
- η συσκευή να χρησιμοποιείται για οικιακούς σκοπούς και σε κάθε περίπτωση όχι στα πλαίσια επιχειρηματικών και επαγγελματικών δραστηριοτήτων.
- όλες οι εργασίες εγκατάστασης και σύνδεσης της συσκευής στα δίκτυα ενέργειας (ηλεκτρισμού, ύδρευσης, αερίου) να γίνονται ακολουθώντας λεπτομερώς τις οδηγίες που αναγράφονται στις Οδηγίες Χρήσης και στα ενδεχόμενα Έγγραφα Οδηγιών για την εγκατάσταση.
- όλες οι εργασίες χρήσης της συσκευής, όπως και η περιοδική συντήρηση να γίνονται σύμφωνα με τις οδηγίες και τους όρους που αναγράφονται στο Βιβλίο με τις Οδηγίες Χρήσης.
- οποιαδήποτε επισκευή ή γενικά επέμβαση να πραγματοποιείται από προσωπικό των Εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία Κέντρων Τεχνικής Εξυπηρέτησης και τα ανταλλακτικά που χρησιμοποιούνται να είναι τα γνήσια.

Ο Καταναλωτής μπορεί να απευθύνεται στα τμήματα Τεχνικής Εξυπηρέτησης της εταιρείας ή το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης.

**Η ενδεχόμενη επισκευή ή αντικατάσταση μερών της συσκευής ή της ίδιας της συσκευής δεν παρατείνουν την διάρκεια της παρούσας εγγύησης, η οποία συνεχίζει, σε κάθε περίπτωση, έως την λήξη των 24 μηνών .**

### **Όροι εξαιρέσεως**

Δεν καλύπτονται από την παρούσα Εγγύηση οι επεμβάσεις, οι επισκευές και τα ενδεχόμενα ανταλλακτικά μέρη που θα αποδειχθούν ελαττωματικά λόγω:

- εσφαλμένης εγκατάστασης
- ακαταλληλότητας συνθηκών λειτουργίας (χαρακτηριστικά, ιδιότητες και σύσταση των προϊόντων ενέργειας)
- αμέλειας και απροσεξίας κατά την χρήση
- μη τήρησης των Οδηγιών Χρήσης και Συντήρησης
- συντήρησης ή επισκευών οι οποίες έγιναν από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό
- χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών και αναλωσίμων
- ζημιών κατά την μεταφορά της συσκευής
- ζημιών από περιστατικά και/ή γεγονότα που προήλθαν λόγω ανωτέρας βίας

Η παρούσα Εγγύηση δεν επεκτείνεται στις συσκευές που πωλούνται ή χρησιμοποιούνται σε μία ξένη χώρα.

**Συνεπώς, σε περίπτωση που κατά την διάρκεια της εγγύησης γίνει μια τεχνική επέμβαση ή επισκευή από το προσωπικό των τμημάτων Τεχνικής Εξυπηρέτησης ή των Εξουσιοδοτημένων Κέντρων Τεχνικής Εξυπηρέτησης της εταιρείας μας, κατόπιν αιτήσεως του καταναλωτή, σχετικά με όσα αναφέρονται παραπάνω, το κόστος επέμβασης και των ανταλλακτικών θα επιβαρύνουν εξΥ ολοκλήρου τον Καταναλωτή.**

#### **Περιορισμοί της ευθύνης του Κατασκευαστή**

Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης για ενδεχόμενες βλάβες που μπορεί να προέρχονται, άμεσα ή έμμεσα, από άτομα, πράγματα ή ζώα, λόγω μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται στο σχετικό Βιβλίο Οδηγιών Χρήσης και που αναφέρονται ειδικά στο ζήτημα εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης της συσκευής.

#### **Electrolux Service sa**

Service και Ανταλλακτικά

**Θεσσαλονίκη:** Λήμνου 4 Τηλ. 2310 561970-3, 2310 561981-2

**Αθήνα:** Αγ. Γερασίμου 2 & Τριών Ιεραρχών 1, Άλιμος Τηλ. 210 9854876-7

## Garantievoorwaarden

Onze producten worden met de grootst mogelijke zorgvuldigheid geproduceerd. Desondanks kan het voorkomen dat er een defect optreedt. Onze servicedienst zal dit op verzoek herstellen, zowel binnen als buiten de garantietermijn. De levensduur van het product wordt daardoor niet negatief beïnvloed.

Onderstaande garantievoorwaarden zijn gestoeld op de EU Richtlijn 99/44/EG en het Burgerlijk Wetboek. De daaruit voortvloeiende rechten blijven onverlet. Ook de garantieverplichtingen van de verkoper naar de eindgebruiker blijven onaangetast.

Voor dit product verlenen wij garantie volgens onderstaande voorwaarden:

1. Wij verhelpen kosteloos met inachtneming van de voorwaarden 2 tot en met 15 gebreken aan het product die zich openbaren binnen 24 maanden vanaf de datum van levering aan de eindgebruiker. In geval van professioneel of daarmee gelijk te stellen gebruik is de garantie beperkt tot 12 maanden. Voor tweedehands producten geldt eveneens een termijn van 12 maanden.
2. De garantieprestatie houdt in dat het product kosteloos wordt teruggebracht in de toestand die het had voor het defect optrad. Gebrekkige onderdelen worden hersteld of vervangen. Kosteloos vervangen onderdelen worden ons eigendom.
3. Het gebrek moet terstond gemeld worden om mogelijke verdere schade te voorkomen. De garantieaanspraak vervalt indien het gebrek niet binnen twee maanden na vaststelling is gemeld.
4. Voor een beroep op garantie dient het aankoopbewijs met aankoop- en/of leveringsdatum te worden overlegd. Bij ontbreken daarvan dient ander overtuigend bewijs te worden overlegd.
5. De garantie heeft geen betrekking op schade aan kwetsbare onderdelen, zoals (vitrokeramisch) glas, kunststof, rubber, die ontstaan is door onzorgvuldig gebruik. De garantie heeft geen betrekking op kleine afwijkingen van de gestelde kwaliteit die voor de waarde en deugdelijkheid van het product onbeduidend zijn.
7. De garantie geldt evenmin voor schade veroorzaakt door:
  - a. chemische en elektrochemische inwerking van water,
  - b. abnormale milieuomstandigheden in het algemeen,
  - c. voor het product oneigenlijke bedrijfsomstandigheden,
  - d. contact met agressieve stoffen.
8. De garantie heeft geen betrekking op gebreken door transportschade die buiten onze verantwoordelijkheid is ontstaan, niet-vakkundige installatie of montage, verkeerd gebruik, gebrekkig onderhoud, of het niet in acht nemen van de gebruiks- of montageaanwijzingen.
9. Het recht op garantie vervalt wanneer het defect werd veroorzaakt door herstelling of ingrepen door derden die niet bevoegd of niet deskundig zijn, of wanneer het product voorzien werd van toebehoren of onderdelen die niet origineel zijn en daardoor een defect veroorzaken.

10. Producten die gemakkelijk kunnen worden vervoerd dienen te worden overhandigd aan of gezonden naar onze servicedienst. Herstelling ter plaatse kan slechts worden gevraagd voor grote of ingebouwde producten.
11. Indien het product zodanig is ingebouwd, ondergebouwd, opgehangen of geplaatst dat de benodigde tijd voor het in- en uitbouwen samen meer dan 30 minuten bedraagt, worden de hierdoor ontstane extra kosten aan de gebruiker in rekening gebracht. Schade die ontstaat door abnormale in- of uitbouw komt ten laste van de gebruiker.
12. Indien binnen de garantietermijn de herstelling van hetzelfde defect herhaaldelijk mislukt of de herstellingskosten disproportioneel zijn wordt in overleg met de gebruiker een gelijkwaardige vervanging geleverd. In geval van vervanging behouden we ons het recht voor om een vergoeding te rekenen naar rato van de verstreken gebruikperiode.
13. Herstelling onder garantie heeft geen verlenging van de garantietermijn noch aanvang van een nieuwe garantietermijn tot gevolg.
14. Op herstellingen geven wij een garantie van 12 maanden, uitsluitend op hetzelfde gebrek.
15. Verdere of andere aanspraken, in het bijzonder vergoeding van schade ontstaan buiten het product, zijn uitgesloten voor zover een aansprakelijkheid niet wettelijk is vastgelegd.
16. In geval van aansprakelijkheid zal een vergoeding de aankoopprijs van het product niet overtreffen, tenzij wettelijk anders is bepaald.

Deze garantievoorwaarden gelden voor in Nederland gekochte en/of in gebruik zijnde producten. Indien een product naar het buitenland wordt gebracht dient de gebruiker na te gaan of het product voldoet aan de technische voorwaarden ( o.a. spanning, frequentie, installatievoorschriften, gassoort, klimaatomstandigheden) in het betreffende land. Voor in het buitenland aangeschafte producten dient de gebruiker zich te vergewissen van de bepalingen in Nederland. Noodzakelijke of gewenste aanpassingen vallen niet onder de garantie, en kunnen niet altijd worden aangebracht.

Ook na afloop van de garantietermijn staat onze servicedienst u ter beschikking.

Adres Servicedienst:

Electrolux Service

Vennootsweg 1

2404 CG ALPHEN AAN DEN RIJN

Tel : +31.1.72.468.508 Fax : +31.1.72.468.583

NEDERLAND

Electrolux Service

Bergensesteenweg 719

1502 LEMBEEK

Tel : +32.2.363.05.49 Fax : +32.2.363.03.44

BELGIE

## **A Österreich**

### **Garantiebedingungen für Raumpflege-/Kleingeräte**

Der Endabnehmer dieses Gerätes (Verbraucher) hat bei einem Kauf dieses Gerätes von einem Unternehmer (Händler) in Österreich im Rahmen der Vorschriften über den Verbrauchsgüterkauf gesetzliche Rechte, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden. Diese Garantie räumt dem Verbraucher also zusätzliche Rechte ein. Dies vorausgeschickt, leisten wir, Electrolux Hausgeräte GmbH, gegenüber dem Verbraucher **Garantie für dieses Gerät für den Zeitraum von 24 Monaten ab Übergabe** zu den folgenden Bedingungen:

1. Mit dieser Garantie haften wir dafür, dass dieses neu hergestellte Gerät im Zeitpunkt der Übergabe vom Händler an den Verbraucher die in unserer Produktbeschreibung für dieses Gerät aufgeführten Eigenschaften aufweist. Ein Mangel liegt nur dann vor, wenn der Wert oder die Gebrauchstauglichkeit dieses Gerätes erheblich gemindert ist, zeigt sich der Mangel nach Ablauf von sechs (6) Monaten ab dem Übergabezeitpunkt, so hat der Verbraucher nachzuweisen, dass das Gerät bereits im Übergabezeitpunkt mangelhaft war. Nicht unter diese Garantie fallen Schäden oder Mängel aus nicht vorschriftsmäßiger Handhabung sowie Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen.
2. Dieses Gerät fällt nur dann unter diese Garantie, wenn es in einem der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union gekauft wurde, es bei Auftreten des Mangels in Österreich betrieben wird und Garantieleistungen auch in Österreich erbracht werden können. Mängel müssen uns innerhalb von zwei (2) Monaten nach dessen Kenntnis angezeigt werden. Es kann keine Garantie übernommen werden, für nutzungsbedingte Schäden an Verschleißteilen, sowie Schäden infolge übermäßiger Beanspruchung und aufgrund unsachgemäßer Handhabung.
3. Mängel dieses Gerätes werden wir innerhalb angemessener Frist nach Mitteilung des Mangels unentgeltlich beseitigen; die zu diesem Zweck erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Arbeits- und Materialkosten werden von uns getragen. Über diese Nachbesserung hinausgehende Ansprüche werden durch diese Garantie dem Verbraucher nicht eingeräumt.
4. Im Garantiefall ist das Gerät vom Verbraucher an die für seinen Wohnort zuständige Electrolux-Vertragswerkstatt zu versenden, wobei das Gerät gut zu verpacken ist und die vollständige Anschrift des Verbrauchers zusammen mit einer kurzen Fehlerbeschreibung in das Paket zu legen ist. Zum Nachweis des Garantie-Anspruchs ist der Sendung der Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) beizufügen.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit für dieses Gerät; ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
6. Mängelansprüche aus dieser Garantie verjähren in zwei (2) Jahren ab dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes vom Händler an den Verbraucher, der durch den Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) zu belegen ist; wenn dieses Gerät gewerblich genutzt wird, beträgt die Verjährungsfrist sechs (6) Monate.

In **Österreich** stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen rund um unsere Raumpflegegeräte und Kleingeräte montags bis freitags von 8 bis 18 Uhr zur Verfügung.

#### **Electrolux-Serviceline:**

**Für Produktservice: 0810-955 200\***

\*aus dem Festnetz der TELEKOM AUSTRIA Euro 0,10/Min.

**Fax: +49 911-323-49 1930**

**E-Mail: [service.kleingeraete@electrolux.de](mailto:service.kleingeraete@electrolux.de)**

Sollte dieses Gerät wider Erwarten nicht funktionieren, erfolgt in unserer Zentralwerkstatt eine kompetente und fachkundige Instandsetzung.

**Informationen bezüglich der für Sie zuständigen Vertragswerkstatt erhalten Sie unter nachfolgender Serviceline:**

**Reparaturservice: 0810-955 400\***

\*aus dem Festnetz der TELEKOM AUSTRIA Euro 0,10/Min.

**Electrolux Hausgeräte GmbH, Bodenpflege und Kleingeräte  
Herziggasse 3, A-1230 Wien**



## **B** België / Belgique

### **België**

#### **Waarborgvoorwaarden**

Onze toestellen worden met de grootst mogelijke zorgvuldigheid geproduceerd. Desondanks kan het voorkomen dat er een defect optreedt. Onze klantendienst zal dit op verzoek herstellen, zowel binnen als buiten de waarborgtermijn. De levensduur van het toestel wordt daardoor niet negatief beïnvloed.

Onderstaande waarborgvoorwaarden zijn gestoeld op de EU Richtlijn 99/44/EG en het Burgerlijk Wetboek. De daaruit voortvloeiende recht ten blijven onverlet.

Ook de waarborgverplichtingen van de verkoper naar de eindgebruiker blijven onaangetast.

Voor dit toestel verlenen wij waarborg volgens onderstaande voorwaarden:

1. Wij verhelpen kosteloos met inachtneming van de voorwaarden 2 tot en met 15 gebreken aan het toestel die zich openbaren binnen 24 maanden vanaf de datum van levering aan de eindgebruiker. In geval van professioneel of daarmee gelijk te stellen gebruik is de waarborg beperkt tot 12 maanden. Voor tweedehands toestellen geldt eveneens een termijn van 12 maanden.
2. De waarborgprestatie houdt in dat het toestel kosteloos wordt teruggebracht in de toestand die het had voor het defect optrad. Gebrekkige wisselstukken worden hersteld of vervangen. Kosteloos vervangen wisselstukken worden ons eigendom.
3. Het gebrek moet terstond gemeid worden, om mogelijke verdere schade te voorkomen. De garantieaanspraak vervalt indien het gebrek niet binnen twee maanden na vaststelling is gemeid.
4. Voor een beroep op waarborg dient het aankoopbewijs met aankoop- en/of leveringsdatum te worden overgelegd.
5. De waarborg heeft geen betrekking op schade aan kwetsbare wisselstukken, zoals (vitrokera-  
misch) glas, kunststof, rubber, die ontstaan is door onzorgvuldig gebruik.
6. De waarborg heeft geen betrekking op kleine afwijkingen van de gestelde kwaliteit die voor de waarde en deugdelijkheid van het toestel onbeduidend zijn.
7. De waarborg geldt evenmin voor schade veroorzaakt door:
  - chemische en elektrochemische inwerking van water,
  - abnormale milieuomstandigheden in het algemeen
  - voor het toestel oneigenlijke bedrijfsomstandigheden
  - contact met agressieve stoffen.
8. De waarborg heeft geen betrekking op gebreken door transportschade die buiten onze verantwoordelijkheid is ontstaan, niet vakkundige installatie of montage, verkeerd gebruik, gebrekkig onderhoud, of het niet in acht nemen van de gebruiks- of montageaanwijzingen.
9. Het recht op waarborg vervalt wanneer het defect werd veroorzaakt door herstelling of ingrepen door derden die niet bevoegd of niet deskundig zijn, of wanneer het toestel voorzien werd van toebehoren of wisselstukken die niet origineel zijn en daardoor een defect veroorzaken.
10. Toestellen die gemakkelijk kunnen worden vervoerd dienen te worden overhandigd of gezonden naar onze klantendienst. Herstelling ter plaatse kan slechts worden gevraagd voor grote of ingebouwde toestellen.
11. Indien het toestel zodanig is ingebouwd, ondergebouwd, opgehangen of geplaatst dat de benodigde tijd voor het in- en uitbouwen samen meer dan 30 minuten bedraagt, dan word en de hierdoor ontstane extra kosten aan de gebruiker in rekening gebracht. Schade die ontstaat door abnormale in- of uitbouw komt ten laste van de gebruiker.
12. Indien binnen de waarborgperiode de herstelling van hetzelfde gebrek meermaals mislukt of de herstellingskosten disproportioneel zijn wordt in overleg met de gebruiker een gelijkwaardige vervanging geleverd. In geval van vervanging behouden we ons het recht voor om een vergoeding te rekenen naar rato van de verstreken gebruikperiode.
13. Herstelling onder waarborg heeft geen verlenging van de waarborgtermijn noch aanvang van een nieuwe waarborgtermijn tot gevolg.
14. Op herstellingen geven wij een waarborg van 6 maanden, uitsluitend op hetzelfde gebrek.
15. Verdere of andere rechten, in het bijzonder vergoeding van schade ontstaan buiten het toestel, zijn uitgesloten voor zover een aansprakelijkheid niet wettelijk is vastgelegd. In geval van aansprakelijkheid zal een vergoeding de aankoopwaarde van het toestel niet overtreffen.

Deze waarborgvoorwaarden gelden voor in België gekochte en/of in gebruik zijnde toestellen. Indien een toestel naar het buitenland wordt gebracht dient de gebruiker na te gaan of het toestel voldoet aan de technische voorwaarden (o.a. spanning, frequentie, installatievoorschriften, gassoort, klimaatomstandigheden) in het betreffende land. Voor in het buitenland aangeschafte toestellen dient de gebruiker zich zelf te vergewissen van de bepalingen in België. Noodzakelijke of gewenste aanpassingen vallen niet onder de waarborg, en kunnen niet altijd word en aangebracht.

Ook na afloop van de waarborgtermijn staat onze klantendienst u ter beschikking.

**Adres Klantendienst:**  
Electrolux Home Products Belgium  
Divisie Floor Care  
Bergensesteenweg, 719  
1502 LEMBEEK  
Tel.: 02/363 05 41

## Belgique

### DÉCLARATION DE CONDITIONS DE GARANTIE

Nos appareils sont produits avec le plus grand soin. Malgré cela, un défaut peut toujours se présenter. Notre service clientèle se chargera de réparer ceci sur demande, pendant ou après la période de garantie. La durée de vie de l'appareil n'en sera pas pour autant amputée.

La présente déclaration de conditions de garantie est basée sur la Directive de l'Union Européenne 99/44/CE et les dispositions du Code Civil. Les droits légaux dont le consommateur dispose au titre de cette législation ne peuvent être altérés par la présente déclaration de conditions de garantie. Cette déclaration ne se substitue pas aux obligations de garantie contractées par le Vendeur à l'égard de l'Acquéreur final lors de la passation du contrat vente.

L'appareil est garanti dans le cadre et dans le respect des conditions suivantes :

1. Compte tenu des dispositions stipulées aux paragraphes 2 à 15, nous remédierons sans frais à toute défectuosité existante lors de la livraison et qui se manifeste au cours de la période de 24 mois à compter de la date de livraison de l'appareil au premier consommateur final. La période de garantie est de 12 mois pour les appareils utilisés à des fins professionnelles ou de façon équivalente. La période de garantie est aussi de 12 mois pour les appareils d'occasion.
2. La prestation sous garantie implique que l'appareil est remis sans frais dans l'état qu'il avait avant que ne survienne la défectuosité. Les composants défectueux sont remplacés ou réparés. Les composants remplacés sans frais deviennent notre propriété.
3. Afin d'éviter des dommages plus sévères, la défectuosité doit immédiatement être portée à notre connaissance. Sous peine de déchéance de la garantie, la défectuosité doit être portée à notre connaissance au plus tard avant la fin du 2<sup>ème</sup> mois de sa survenance.
4. L'application de la garantie est soumise à la production par le consommateur des preuves d'achat avec la date d'achat et/ou la date de livraison.
5. La garantie n'est pas applicable dans le cas de dégâts causés à des éléments cassables, tels que le verre (vitrocéramique), les matières synthétiques ou le caoutchouc, et qui résultent d'une mauvaise manipulation.
6. Il ne peut pas être fait appel à la garantie pour des anomalies bénignes qui n'affectent pas la valeur et la solidité générales de l'appareil.
7. L'obligation de garantie perd ses effets lorsque les défectuosités sont causées par :
  - une réaction chimique ou électrochimique provoquée par l'eau,
  - des contraintes environnementales anormales en général,
  - des conditions de fonctionnement inadaptées,
  - un contact avec des matières hostiles.
8. La garantie ne s'applique pas lorsque les défectuosités sont dues à des conditions de transport inadaptées, survenues en dehors de notre responsabilité, lorsqu'elles sont la suite d'installation ou de montage ne respectant pas les règles de l'art, ou lorsqu'elles sont la conséquence d'une mauvaise utilisation ou d'un défaut d'entretien.

9. Ne sont pas couvertes par la garantie, les défauts qui proviennent de réparations ou d'interventions pratiquées par des personnes non qualifiées ou incompétentes, ou qui ont pour cause l'adjonction d'accessoires ou de pièces de rechange non d'origine.
10. Les appareils aisément déplaçables doivent être délivrés ou envoyés au service clientèle. Les interventions à domicile ne peuvent s'entrevoir que pour des appareils difficilement transportables ou pour des appareils encastrables.
11. Dans les cas d'appareils encastrés, sous-encastrés, fixés, ou suspendus de telle sorte que leur dépose et repose prennent plus d'une demi-heure, les frais de prestations qui s'en dérivent seront mis à charge de l'utilisateur.  
Les dommages connexes qui pourraient être causés par ces opérations de dépose et repose sont à charge de l'utilisateur.
12. Si au cours de la période de garantie, une même défectuosité se produit à diverses reprises, ou si les frais de réparations sont jugés disproportionnés, le remplacement de l'appareil défectueux par un autre de même valeur peut être accompli en concertation avec le consommateur, moyennant sa participation financière prenant en compte la période d'utilisation écoulée.
13. Le recours à la garantie n'entraîne pas de prolongation de la période normale de garantie, ni le départ d'un nouveau cycle de garantie.
14. Nous octroyons une garantie de 6 mois sur les réparations, limitée à la même défectuosité.
15. Hormis les cas où une responsabilité est imposée légalement, cette déclaration de conditions de garantie exclut toute indemnisation de dommages extérieurs à l'appareil dont le consommateur voudrait faire prévaloir les droits. L'indemnisation ne dépassera pas la valeur d'achat de l'appareil, sauf si la loi le prévoit autrement.

Ces conditions de garantie sont valables uniquement pour des appareils achetés et utilisés en Belgique. Pour les appareils exportés, l'utilisateur doit d'abord s'assurer qu'ils satisfont aux conditions techniques (p. ex. : la pression, la fréquence, les prescriptions d'installation, le gaz, etc.) pour le pays respectif, et qu'ils supportent les conditions climatiques et environnementales locales. Pour les appareils achetés à l'étranger, l'utilisateur doit d'abord s'assurer qu'ils répondent bien aux conditions techniques pour la Belgique. Des adaptations indispensables ou souhaitables ne sont pas couvertes par la garantie et ne sont pas dans tous les cas possibles.

Le service clientèle se tient à également à votre disposition après expiration de la période de garantie.


**Adresse de notre service clientèle:**

Electrolux Home Products Belgium  
Division Floor Care  
Bergensesteenweg, 719  
1502 LEMBEEK  
Tel.: 02/363 05 41



Electrolux Hausgeräte Vertriebs GmbH  
Fürther Strasse 246  
D-90429 Nürnberg  
Germany

Share more of our thinking at [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

 Printed on recycled paper

3484 A TG340 0202 0809